

ПОТАПОВА Мария Сергеевна / POTAPOVA Maria

Петрозаводский государственный университет / Petrozavodsk State University

Россия, Петрозаводск / Russia, Petrozavodsk

mariapotapova10@gmail.com

**ПРОБЛЕМА ГЕНДЕРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В ЛИТЕРАТУРЕ
ФИНЛЯНДИИ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ХАННУ МЯКЕЛЯ PIENI PAIKKA
KERBIHAN («МЕСТЕЧКО КЕРБИАН»)**

GENDER IDENTITY IN FINNISH LITERATURE: THE CASE OF
HANNU MÄKELÄ'S NOVEL *PIENI PAIKKA KERBIHAN* (A SMALL PLACE
KERBIHAN)

Annotation: By the 1990s gender identity became one of the most interesting topics for writers, *inter alia* Hannu Mäkelä, whose writings have not been profoundly analysed yet. This paper aims at tracing changes in the gender identity concept in the Finnish literature at the turn of the 20th–21st centuries using as an example H. Mäkelä's novel *Pieni paikka Kerbihan* (*A small place Kerbihan*) published in 1991. This novel illustrates shifts in the understanding of gender roles in the literature of early 1990s. The analysis focuses on a greater social freedom and independence of female characters (in family relations, jobs, finances, social mobility, and leisure activities). The representation of male characters highlights their ambiguity, uncertainty and incapacity to act or think independently. Having lost their traditional social dominance, they were merely adjusting to the new environment. The deadly disease of the main male character is a metaphor of his weakness, and his desperate attempts to cling to the outdated gender roles are ironically presented as pathetic.

Ключевые слова / Keywords: Гендерная идентичность, Ханну Мякеля, герой, героиня, финская литература, рубеж XX–XXI веков, роман / Gender identity, Hannu Mäkelä, male character, female character, Finnish literature, turn of the 20th–21st centuries, novel

Изменение представлений о гендере и гендерных ролях в литературе Финляндии стало заметно к началу 1990-х гг. Финляндия тогда стояла на пороге вступления в Европейский Союз. Страна находилась в экономическом кризисе после периода, известного как «экономика казино», когда уровень жизни граждан был стабильно высоким¹. В эпоху перемен возникло ощущение нестабильности, а это, в свою очередь, привело к необходимости найти в себе то новое, что помогло бы приспособиться к современным обстоятельствам. В результате иначе стали восприниматься давно происходившие — и обсуждавшиеся — изменения в отношении к гендерным ролям². Среди тех, чьё внимание они привлекли, оказался и

¹ *Karkama P.* Kirjallisuus ja nykyaika: Suomalaisen sanataiteen teemoja ja tendenssejä. Tampere, 1994. S. 307.

² О понятиях «гендер» и «гендерная идентичность» см., например: Воронина О. А. Гендер // Словарь гендерных терминов / Под ред. А. А. Денисовой // Женщина и общество [Электронный ресурс]. URL: <http://www.owl.ru/gender/010.htm> (14.12.2022) (это электронная версия словаря, изданного

писатель Ханну Мякеля (р. 1943), творчеству которого литературоведы пока уделяют не слишком много внимания. Между тем его роман *Pieni paikka Kerbihan* («Местечко Кербиан»), вышедший в 1991 г.³, даёт хорошую возможность рассмотреть представления о роли и месте женщин и мужчин в литературе Финляндии конца XX в. Цель настоящей статьи — проанализировать на предмет соответствия гендерным стереотипам образы главного героя и второстепенных женских персонажей в названном произведении Х. Мякеля и постараться выявить сдвиги в восприятии гендерной нормативности.

Сюжет романа сводится к следующему. Безымянный главный герой проводит отпуск со своей супругой Теей во Франции. Они направляются в деревню Кербиан, где сняли дом на лето. Спустя несколько дней герой обнаруживает, что супруга исчезла. В безуспешных попытках её разыскать он встречает другую девушку по имени Ивонн и понимает, что только с последней он будет счастлив. Вскоре главный герой получает от жены письмо с просьбой не искать её, так как она уехала намеренно и хочет развестись. Герой продолжает путь в Кербиан с новой избранницей и её пятилетней дочерью Арлетт. В доме они устраивают быт, создают уют, но местные браконьеры серьезно ранят героя при попытке ограбления дома, и герой погибает. Роман посвящён проблеме самоидентификации и гендерной идентичности.

Согласно биологическому полу всех персонажей можно разделить на женщин и мужчин: Ивонн и Тея плюс главный герой и отец Теи, соответственно. Помимо главного и второстепенных героев в романе присутствуют герои эпизодические: жители французской деревни, где начинается действие, и новый избранник Теи Рихард — они тоже важны в контексте настоящей статьи.

В романе фигурируют два женских персонажа: жена главного героя Тея и его новая избранница Ивонн. На первый взгляд героини кажутся антиподами. Прежде всего, Тея, будучи финкой по национальности, представляет из себя светловолосую, голубоглазую женщину, Ивонн — француженка африканского происхождения: обладательница тёмной кожи, глаз и волос. Помимо этого, Тея верующая и спокойная, что отражает национальные черты характера. Ивонн, напротив, не проявляет интереса к религии, она активная и целеустремленная. Далее, Тея не может иметь детей, а у Ивонн есть дочь. Кроме того, Тея любит комфорт и всегда делает выбор в пользу дорогих вещей. Ивонн выбирает простые, но функциональные предметы одежды и мебели. Благодаря подобному контрасту автор демонстрирует, насколько женщины современных Финляндии и Франции отличаются друг от друга.

Более детальный анализ вышеупомянутых женских персонажей позволяет найти сходства между ними. Во-первых, в романе обе героини названы, то есть у них

в печатном виде в 2002 г.); Радина Н. К. Гендерная идентичность // Там же. URL: <http://www.owl.ru/gender/020.htm> (14.12.2022).

³ Mäkelä H. Pieni paikka Kerbihan. Helsinki, 1991.

есть имена. Притом что почти все мужские персонажи остаются безымянными на протяжении всего произведения. Этим приёмом автор подчёркивает значимость данных женских образов в жизни главного героя, а также признание высокой ценности женщин в современном обществе. Во-вторых, они обе молоды, то есть представляют собой новое поколение женщин. Этот факт объясняет их прогрессивные взгляды на семью, роль женщины в ней и обществе в целом. Например, Тея и Ивонн не придерживаются традиционного мнения о том, что женщина должна выйти замуж один раз на всю жизнь. У обеих были предыдущие отношения: Тея была замужем в течение десяти лет, а у Ивонн есть дочь от бывшего супруга. Развод не явился для них трагичным событием; обе сначала сделали выбор в пользу расставания с теми, кто им не подходил, а затем, при встрече с новым избранником, героини начали новые отношения. В-третьих, Тея и Ивонн стремятся к независимости, но каждая по-своему. Для Теи важен финансовый аспект. Ивонн, напротив, не выражает протеста, когда главный герой оплачивает их расходы. Для француженки более значима свобода морального выбора, ей не требуется общественное одобрение её поступков. Гендерная идентичность находится на стыке с экономической, например, именно Тея содержит себя и мужа. Более того, она продаёт недвижимость, чтобы поехать в отпуск с ним: «*Oli joutunut muumään sen (Tean. — М. П.) äidiltä perityn punaisen mökinkin...*» («Пришлось даже продать красный домик, оставшийся ей (Тее. — М. П.) в наследство от матери...»)⁴.

Тея чувствует удовлетворение от того, что именно она смогла оплатить отпуск самостоятельно, без финансовой помощи отца: «*Tämän sapatin hän (Tea. — М. П.) kyllä nyt rahoitti itse*» («Этот саббатикал она (Тея. — М. П.), естественно, оплатила сама»)⁵. Кроме того, именно у Теи главный герой обнаружил бутылку с крепким алкоголем, что общество обычно прощает мужчинам, но за что порицает женщин. Это полностью разрушает стереотип о поведении последних: «*Laukusta löytyi vielä pieni pullo konjakkia, se oli Tean hätävara*» («В сумочке ещё нашлась бутылка коньяка — неприкосновенный запас Теи»)⁶. Героини не потеряли женственность, которая проявляется по-разному. Любимые занятия Теи — читать женские журналы и ходить по магазинам в поисках дорогих вещей. Ивонн придерживается более стереотипных взглядов на роль женщины: она хочет воспитывать дочь в полной семье, заниматься домом и садом, в чём её взгляды совпадают с представлениями главного героя о гендерных ролях. По этой причине он чувствует себя счастливым с Ивонн.

Гендерная роль мужчины также изменилась. В книге присутствуют три мужских персонажа: главный герой, его тесть (отец Теи) и новый избранник Теи по имени Рихард. Протагонист романа не соответствует представлениям своей жены

⁴ Ibid. S. 12. (Здесь и далее перевод с финского выполнен автором статьи.)

⁵ Ibid. S. 13.

⁶ Ibid. S. 12.

об идеальном муже. Как уже было сказано, для Теи большое значение имеет финансовый аспект отношений, а одним из гендерных стереотипов является представление о мужчине как добытчике, то есть том, кто содержит семью, обеспечивает жену и детей. Х. Мякеля изображает противоположную в данном отношении ситуацию. Главный герой далёк от традиционного представления о главе семейства: он живёт в квартире своей жены, читатель не обладает сведениями о месте его работы или доходах. Для протагониста романа денежные вопросы не являются значимыми, единственная его собственность — личный автомобиль, который ему достался после развода с предыдущей супругой и деньги от продажи которого он хотел бы спрятать, а не потратить на семейные нужды: «Se (auto. — М. П.) oli kopio siitä autosta joka hänelle avioeron jälkeen oli jäänyt ja jonka hän siksikin oli halunnut matkalle lähdettäessä myydä ja panna rahat piiloon» («Она (машина. — М. П.) была как две капли воды похожа на ту, которая досталась ему после развода и которую он хотел продать перед отъездом, а деньги — спрятать»)⁷. Ирония — один из важных приёмов в романе, используемых автором для выражения своего отношения к героям. Один из примеров приведён выше. Другим примером может служить тот факт, что никто во французской деревне не может произнести имя главного героя. Однажды горничная отеля называет его Жаном (*Jean*). Фонетика французского языка не позволяет правильно артикулировать финское имя, и «Жан» не пытается научить героиню, хотя слышит её манеру речи каждый день. Наоборот, при встрече с новыми персонажами, он представляется им как Жан, чем демонстрирует, с одной стороны, потерю своей идентичности, а с другой, — глубокое желание ассимилироваться в новой среде. Х. Мякеля показывает своё ироничное отношение к уходящему поколению мужчин, которые в романе представлены в образе главного героя. Они оказались на некоем перепутье: с одной стороны, в детстве их приучали к выполнению традиционной роли мужчины как добытчика и защитника, с другой стороны, женским персонажам оказалась не нужна ни финансовая, ни моральная поддержка. Последнее обстоятельство поставило гендерную идентичность главного героя под сомнение, ему оказалось непонятным, как себя вести в изменившемся мире. Не найдя ответа, герой погибает от смертельно опасной болезни и ранения.

Отец Теи представляется протагонисту романа неким образцом, или примером, истинного мужчины, однако они оказываются антиподами. Отец Теи заключает в себе стереотипное представление об идеальном мужчине прошлого: он — глава семьи, состоявшийся и в финансовом, и личностном планах, обладающий обострённым чувством эмпатии, так как помогает близким во всём. Он воспитал дочь Тею после смерти жены, впоследствии устроил её на работу в свою фирму, а моральные принципы для него выше личностных. Эти идеалы не востребованы в современном обществе, и потому отец Теи остаётся безымянным, как и главный герой романа. «Tean isä oli ollut kunnian mies, koska hänkin oli sanansa avioliiton

⁷ Ibid. S. 13.

pyhyydestä pitänyt» («Отец Теи был человеком чести, так как и он держал своё слово, что касалось святости брака»)⁸.

Автором-повествователем по имени назван только один мужской персонаж — новый избранник Теи Рихард (*Rikhard*), в то время как главный герой и его тесть остаются безымянными. Причиной этому служит полное соответствие Рихарда стереотипному представлению об идеальном мужчине современности. Согласно толкованию, его имя *Rikhard* имеет древнегерманское происхождение и образовано путём сложения слов со значениями ‘власть, могущество’ и ‘сильный, стойкий’⁹. Он обладает всеми качествами, которые важны для молодой финской женщины: ровесник, со стабильным финансовым доходом, независимый, придерживающийся свободных взглядов на семью и отношения между полами человек. Рихард признаёт право женщин на равенство.

Эпизодические персонажи также участвуют в реализации темы гендерной идентичности. Образ местной учительницы во французской деревне выражается лексемой, в состав которой заложена гендерная принадлежность, — *naisopettaja*. Она привела детей на кладбище, что подчёркивает традиционность взглядов на роль женщины во французском обществе: её основной социальной функцией является забота о детях. При этом акцентируется более низкий статус женщины по сравнению с мужчинами и детьми, так как дети её не слушаются: «Koululuokka sieltä tuli iloisen virkun naisopettajan johtamana, jonka puhetta täälläkään ei kukaan kuunnellut» («Пришла группа школьников во главе с весёлой, бойкой учительницей, которую никто не слушал»)¹⁰. Дети чётко разделены на девочек и мальчиков, они не играют вместе, а противопоставлены друг другу. При описании девочек и мальчиков подчёркиваются стереотипные черты обоих полов: разговорчивость женского пола и стремление мужчин занимать доминирующую позицию: «Työt kerääntyivät omiin ystävyys- ja nokkimisryhmiinsä, kun taas poikien koko energia tuntui suuntautuvan kivien päälle kipuamiseen, eikä siinä silloin kysytty fyysistä soveltuvuutta, ylös vain ja kivien laelle käsiään heiluttamaan!» («Девочки разделились на маленькие группы, кто с кем дружит и общается, а мальчики то и дело взбирались на камни, не важно, насколько высокой оказывалась очередная вершина, главное — вверх и помахать в знак победы!»)¹¹. Таким образом, в романе персонажи, проживающие в городе, противопоставлены жителям деревни. Первые придерживаются более прогрессивных взглядов на гендерные роли и формируют новое представление о гендерной идентичности. Вторые исполняют традиционные общественные роли.

На отношение мужских персонажей к гендерным ролям влияет новая гендерная идентичность персонажей женских. Так, по мнению главного героя, в Теи и Ивонн сочетаются женское и мужское начала, которые изначально оба заложены в человеке. Автор-повествователь следующим образом описывает Ивонн — это

⁸ Ibid.

⁹ Hanks P., Hodges F., Hardcastle K. A Dictionary of First Names. 2nd ed. Oxford, 2006. P. 381.

¹⁰ Mäkelä H. Pieni paikka Kerbihän. S. 8.

¹¹ Ibid.

описание могло бы быть относится к мужчине: «Ääni oli käheä, harapoiva, vaikka äsken baaritiskillä se (Yvonne. — М. П.) oli tuntunut puhuvan vilkkaasti» (Голос стал сиплым, неуверенным, хотя только что у барной стойки она (Ивонн. — М. П.), казалось, говорила живо)¹². Отец воспитывал Тею одновременно как девочку и как мальчика: «Tea oli ainoa lapsena saanut tytön ja pojan kohtelun: ranskan lisäksi siinä oli ratsastus» («Тея была единственным ребёнком, и её воспитывали как девочку и мальчика одновременно: её обучали и французскому языку, и верховой езде»)¹³. Истоки соединения мужского и женского герой находит в прошлом: французской деревне есть отель, названный в честь богини Дианы. Название *Le Diana* кажется ему «мужественным». Этот персонаж римской мифологии выступал в роли богини охоты, чем занимались исключительно мужчины, а также она была богиней женственности и плодородия: «Nimeen sisältyi jotain kaukaista, ajalta ennen syntiinlankeemusta, sen iloa; oli yksi sukupuoli vain, nukkuva, ihmisen sielun jumala...» («В имени сохранилось что-то древнее, со времён до грехопадения, тогдашнее веселье; тогда был один, спящий, пол, бог души человеческой...»)¹⁴. Протагонист размышляет о том, что до грехопадения созданный богом человек являлся и женщиной, и мужчиной одновременно. Человек был абсолютно счастлив в таком виде, живя в согласии с собой. С грехопадения началась эпоха не только раздельного существования полов, но и доминирования мужчины над женщиной. Богиня Диана воплотила в себе первичное состояние человека.

Конечно, хорошо заметное ныне проявление в женщинах мужского начала было подготовлено историческими, социальными и культурными изменениями, которые продолжались достаточно долго. Если говорить именно о Финляндии, то стоит отметить, во-первых, получение женщинами прав, которые прежде принадлежали исключительно мужчинам. В первую очередь — избирательного права на национальном уровне (Финляндия в данном отношении стала одной из первых в мире). Уже в 1906 г., была проведена реформа парламента, который отныне начал формироваться на основе всеобщего избирательного права¹⁵. В 1907 г. сразу девятнадцать женщин вошли в финский парламент (9,5% от общего числа депутатов), и с тех пор их никогда не было меньше одиннадцати (5,5%, антирекорд 1930 г.)¹⁶. Во-вторых, в последней трети XIX в. женщины активно заявили о себе в литературе Финляндии. Например, на страницах своих произведений Минна Кант описывала жизнь простых людей и рассуждала о роли женщины в обществе¹⁷. В XX столетии

¹² Ibid. S. 42.

¹³ Ibid. S. 29.

¹⁴ Ibid. S. 24.

¹⁵ Клингс М. Имперская Финляндия / Пер. с фин. И. Соломеща, В. Мусаева и А. Рупасова. СПб., 2005. С. 487–489.

¹⁶ Naiset kansanedustajina // Eduskunta [Электронный ресурс]. URL: <https://www.eduskunta.fi/FI/naineduskuntatoimii/kirjasto/aineistot/yhteiskunta/historia/naisten-aanioikeus-110-vuotta/Sivut/naiset-kansanedustajina.aspx> (15.12.2022).

¹⁷ Карху Э. Г. История литературы Финляндии: От истоков до конца XIX века. Л., 1979. С. 394–412. URL: http://resources.krc.karelia.ru/illh/doc/redkie/karkhu_istorija_lit-ry-finl.pdf (01.01.2022).

количество писательниц увеличилось. Наравне с авторами-мужчинами они описывали красоту природы, чувства и исторические события. В-третьих, равенство полов официально закреплено в законодательстве. С 1987 г. действует закон «О равенстве мужчин и женщин», запрещающий какую бы то ни было дискриминацию по половому признаку и устанавливающий равенство полов при избрании на государственные должности¹⁸. Кроме того, Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии с 1988 г. разрешает женщинам становиться священниками¹⁹. Таким образом, отразившиеся в финской литературе 1990-х гг. новые представления о гендерной идентичности имели исторические, социальные и культурные предпосылки.

Женские персонажи из романа Х. Мякеля «Местечко Кербиан», Тея и Ивонн, не желают ограничивать круг своих интересов домом и семьёй. Для них важно быть полноправными участниками общественных и семейных отношений, самостоятельно выбирать место жительства, должность, партнёра и стиль жизни. Мужские персонажи, представленные в образах главного героя, отца Теи и Рихарда, перестали быть добытчиками и защитниками, не боятся демонстрировать чувства; зачастую они оказываются слабее своих избранниц морально и даже физически. Х. Мякеля с иронией рисует уходящее поколение мужчин, которые тщетно пытаются вернуться к традиционным гендерным ролям. Женщины в романе независимы, а мужчины, потеряв своё доминирующее положение, ощущают неуверенность в себе, потеряли ориентир, и чтобы найти его, им потребуется время.

Список литературы

Воронина, О. А. Гендер / О. А. Воронина // Словарь гендерных терминов / под ред. А. А. Денисовой // Женщина и общество [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.owl.ru/gender/010.htm>. — (14.12.2022).

Карху, Э. Г. История литературы Финляндии : от истоков до конца XIX века / Э. Г. Карху. — Ленинград : Наука, 1979. — 510 с. — URL: http://resources.krc.karelia.ru/illh/doc/redkie/karkhu_istorija_lit-ry-finl.pdf. — (01.01.2022).

Клинге, М. Имперская Финляндия / пер. с фин. И. Соломеща, В. Мусаева и А. Рупасова. — Санкт-Петербург : Коло, 2005. — 616 с.

Контроль исполнения закона «О равенстве мужчин и женщин» // Ombudsman for equality [Электронный ресурс]. — URL: <https://tasa-arvo.fi/en/kontrol-ispolnenia-zakona-o-ravenstve-muzcin-i-zensin->. — (15.12.2022).

¹⁸ Контроль исполнения закона «О равенстве мужчин и женщин» // Ombudsman for equality [Электронный ресурс]. URL: <https://tasa-arvo.fi/en/kontrol-ispolnenia-zakona-o-ravenstve-muzcin-i-zensin-> (15.12.2022).

¹⁹ Naiset rappeina // Suomen evankelis-luterilainen kirkko [Электронный ресурс]. URL: <https://evl.fi/sanasto/-/glossary/word/Naiset%20rappeina> (15.12.2022).

Радина, Н. К. Гендерная идентичность / Н. К. Радина // Словарь гендерных терминов / под ред. А. А. Денисовой // Женщина и общество [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.owl.ru/gender/020.htm>. — (14.12.2022).

Hanks, P. A Dictionary of First Names / P. Hanks, F. Hodges, K. Hardcastle. — 2nd ed. — Oxford : Oxford University Press, 2006. — 472 p.

Karkama, P. Kirjallisuus ja nykyaika : suomalaisen sanataiteen teemoja ja tendenssejä / P. Karkama. — Tampere : SKS, 1994. — 344 s.

Mäkelä, H. Pieni paikka Kerbihan / H. Mäkelä. — Helsinki : Otava, 1991. — 335 s.

Naiset kansanedustajina // Eduskunta [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.eduskunta.fi/FI/naineduskuntatoimii/kirjasto/aineistot/yhteiskunta/historia/naisten-aanioikeus-110-vuotta/Sivut/naiset-kansanedustajina.aspx>. — (15.12.2022).

Naiset pappeina // Suomen evankelis-luterilainen kirkko [Электронный ресурс]. — URL: <https://evl.fi/sanasto/-/glossary/word/Naiset%20pappeina>. — (15.12.2022).